

IV - 7, У тієї Катерини

U tijeji Kateryny - Kateryna's Deception

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Allegro non troppo

Форте-піано

ff

5

ф-п **ff**

poco rall.

2

9 **mf** **f** *poco rallent.*

С. У ті - є - ї Ка - те - ри - ни ха - та на по - мо - сти,
U ti - je - ji Ka - te - ry - ny kha - ta na po - mo - sti,

ф-п *marc.* **f** *colla voce*

11 *a tempo* **sempre f** *ten.* **f** *poco meno mosso*

С. із слав-но-го За - по-рож - жа на - ї - ха-ли гос - ті. О-дин Се-мен Бо - сий,
iz slav-no-ho Za - po-rozh-zhja na - ji-kha-ly hos - ti. O-dyn Se-men Bo - syj,

ф-п **f** *colla parte* *meno mosso*

14 *ff a tempo*

C. дру - гий І - ван Го - лий, тре - тій сла - вний вдо - ви - чен - ко
dru - huj I - van Ho - lyj, tre - tij clav - nyj vdo - vy - chen - ko

Ф-П *ff a tempo*

16

C. І - ван Я - ро - шен - ко.
I - van Ja - ro - shen - ko.

Ф-П *Sostenuto f molto marcato*

Poco andante

18 *f a piena voce*

C. "Зїз-ди-ли ми Поль - щу і всю У-кра-ї - ну, а не ба-чи-ли та-ко - ї,
"Zjiz - dy - ly my Pol' - shchu i vsju U - kra - ji - nu, a ne ba - chy - ly ta - ko - ji,

Ф-П *Poco andante*

21 *ten.*

C. як се — Ка - те - ри - на."
jak se — Ka - te - ry - na."

Ф-П *f fp rall. dim.*

Andante

tempo rubato

3

24 non *f*

C.

О - дин ка - же: "Бра - те, як - би я ба - га - тий,
O - dyn ka - zhe: "Bra - te, jak - by ja ba - ha - tyj,

ф-п

27 cresc.

f

rit.

C.

то од - дав би все зо-ло-то о-цій Ка-те-ри - ні за од - ну го-ди - ну."
to od - dav by vse zo-lo-to o-tsiy Ka-te-ry - ni za od - nu ho-dy - nu."

ф-п

Poco moderato

30

mf

C.

Дру - гий ка - же: "Дру - же, як - би я був ду - жий,
Dru - hyj ka - zhe: "Dru - zhe, jak - by ja buv du - zhyj,

ф-п

33

f

rit.

C.

то од - дав би я всю си-лу за од-ну го-ди - ну о-цій Ка-те-ри - ні."
to od - dav by ja vsju sy-lu za od-nu ho-dy - nu o-tsiy Ka-te-ry - ni."

ф-п

Poco andante
con anima, passionato

36 *f*

C. Тре - тій ка - же: "Ді - ти, не - ма то - го в сві - ті,
Tre - tij ka - zhe: "Di - ty, ne - ma to - ho v svi - ti,

Ф-П *Poco andante* *f*

38 *poco cresc.* *espr. molto* *rit.*

C. чо - го б ме - ні не зро - би - ти для ці - є - ї Ка - те - ри - ни за од - ну го - ди - ну."
cho - ho b me - ni ne zro - by - ty dlja tsi - je - ji Ka - te - ry - ny za od - nu ho - dy - nu."

Ф-П *poco cresc.* *rit.*

41 *mp* *poco cresc.* *dim. e rall.*

Ф-П

44 *mp* *parlando* *rit.*

C. Ка - те - ри - на за - ду - ма - лась і тре - тьо - му ка - же:
Ka - te - ry - na za - du - ma - las' i tre - t'o - mu ka - zhe:

Ф-П *p* *rit.*

46 *a tempo* *mf* *espress.* *3*

C. "Єсть у ме - не брат_ є - ди - ний у не - во - лі вра - жій!
"Jest' u me - ne brat_ je - dy - nuj u ne - vo - li vra - zhij!

Ф-П *a tempo* *mf* *3*

49 *dim.* *f animando, con impeto*

C. У Кри-му десь про - па - да - є. Хто йо - го ді - ста - не, ³
 U Kry-mu des' pro - pa - da - je. Khto jo - ho di - sta - ne, —

Ф-П *p* *f*

52 *risoluto* *rit.*

C. то той ме - ні, за - по - рож - ці, дру - жи - но - ю ста - не."
 to toj me - ni, za - po - rozh - tsi, dru - zhy - no - ju sta - ne."

Ф-П *rit.*

54 *f a tempo* *rit.*

Ф-П

56 **Andante con moto** *f*

C. Ра - зом пов - ста - ва - ли, ко - ней по - сид - ла - ли,
 Ra - zom pov - sta - va - ly, ko - nej po - sid - la - ly,

Ф-П **Andante con moto** *f*

sempre f

58

rit.

C. *sempre f*

по - ї - ха - ли виз - во - ля - ти Кат - ри - но - го бра - та.
 po - ji - kha - ly vyz - vo - lja - ty Kat - ry - no - ho bra - ta.

Ф-П *sempre f* *rit.*

Sostenuto

60

non f

C. *non f*

О - дин у - то - пив - ся у Дніп - ро - вім гир - лі, дру - го - го в Коз - ло - ві
 O - dyn u - to - pyv - sja u Dnip - ro - vim hyr - li, dru - ho - ho v Koz - lo - vi

Ф-П **Sostenuto** *p*

63

cresc. ed animando

C.

на кіл по - са - ди - ли, тре - тій І - ван Я - ро - шен - ко, сла - в - ний в до - ви - чен - ко,
 na kil po - sa - dy - ly, tre - tij I - van Ja - ro - shen - ko, slav - nyj vdo - vy - chen - ko,

Ф-П *colla parte cresc.*

66

*f rall.**ten.*

C. *f rall. ten.*

з лю - то - ї не - во - лі, із Бах - чи - са - ра - ю, бра - та — виз - во - ля - є.
 z lju - to - ji ne - vo - li, iz Bakh - chy - sa - ra - ju, bra - ta — vyz - vo - lja - je.

Ф-П *f colla parte*

Adagio

69

ф-п

f

7

Andante moderato

71

с.

mf

За-скри - пі - ли ра - но две - рі у ве - ли - кій ха - ті.
 Za-skry - pi - ly ra - no dve - ri u ve - ly - kij kha - ti.

ф-п

rosso p

75

с.

f

"Вста-вай, вста-вай, Ка - те-ри - но, бра - та зу - стрі - ча - ти."
 "Vsta- vaj, vsta- vaj, Ka - te-ry - no, bra - ta zu - stri - cha - ty."

ф-п

f

79

с.

recitando, con agitazione non f

sostenuto f

Ка - те - ри - на по - ди - ви - лась та й за - го - ло - си - ла:
 Ka - te - ry - na po - dy - vy - las' ta j za - ho - lo - sy - la:

ф-п

colla parte

f

3

81

с.

tempo rubato

rit.

"Це не брат мій, це мій ми - лий, я те - бе ду - ри - ла...
 "Tse ne brat mij, tse mij my - lyj, ja te - be du - ry - la..."

ф-п

precipit.

3

85

f parlando

C. *O - ду - ри - ла!.."*
O - du - ry - la!.."

ф-п ***f***

88

non f tranquillo

C. —I Кат - ри - на до - до - лу ско - ти - ла - ся го - ло - вонь - ка...
—I Kat - ry - na do - do - lu sko - ty - la - sja ho - lo - von' - ka...

ф-п ***p***

91

Moderato

C. ***f***
"Хо - дім, бра - те, з по - га - но - ї ха - ти."
"Kho - dim, bra - te, z po - ha - no - ji kha - ty."

ф-п **Moderato** ***f***

93

Poco Allegro

ф-п ***f***

96

ф-п ***dim.*** ***p***

100 *mf* *smorz.*

C. По - ї - ха - ли за - по - рож - ці ві - тер до - га - ня - - ти.
 Po - ji - kha - ly za - po - rozh - tsi vi - ter do - ha - nja - - ty.

Ф-П *p*

103

Ф-П *pp*

105 *Andante mp* *ten.*

C. Ка - те - ри - ну чор - но - бри - ву в по - лі по - хо - ва - ли,
 Ka - te - ru - nu chor - no - bry - vu v po - li po - kho - va - ly,

Ф-П *Andante*

107 *f* *molto rall.* *ten.*

C. а слав - ні - ї за - по - рож - ці в сте - пу по - бра - та - лись.
 a slav - ni - ji za - po - rozh - tsi v ste - pu po - bra - ta - lys'.

Ф-П *f risoluto* *rall. colla parte* *f*